



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΑΝΟΙΚΤΑ
ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ
ΜΑΘΗΜΑΤΑ

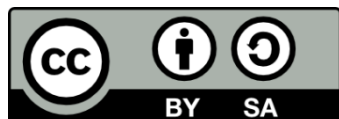


EMUNI A.U.Th. SUMMER SCHOOL - 2014

5^η Διάλεξη: Τα ταξίδια των πολιτισμικών αντικειμένων - αίτηση εγγραφής, συγγραφή βιογραφικού σημειώματος και πιστοποιητικού σπουδών.

Ελένη Κασάπη

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



Χρηματοδότηση

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.



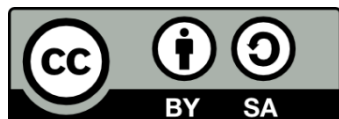


ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΑΝΟΙΚΤΑ
ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ
ΜΑΘΗΜΑΤΑ



Τα ταξίδια των πολιτισμικών αντικειμένων-αίτηση εγγραφής, συγγραφή βιογραφικού σημειώματος και πιστοποιητικού σπουδών.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Περιεχόμενα ενότητας

1. Περιγραφή χαρακτήρα.
2. Αίτηση εγγραφής, συγγραφή βιογραφικού σημειώματος και πιστοποιητικού σπουδών.
3. Ομιλία: «Due Lettere - progetto vacanze» Κα Κωνσταντίνα Μπουμπάρα.
4. Βιβλιογραφικές αναφορές.



Σκοποί ενότητας

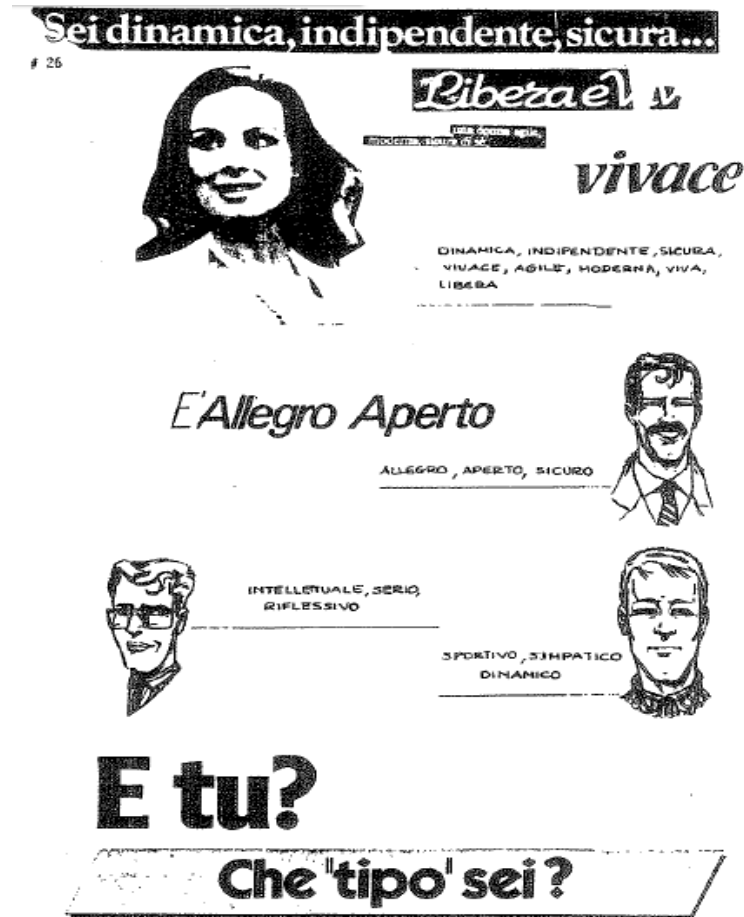
Να μπορεί ο φοιτητής:

- να κατανοεί γλωσσικούς και κοινωνικοπολιτισμικούς κανόνες σχετικά με αίτηση εγγραφής, συγγραφή βιογραφικού σημειώματος και πιστοποιητικού σπουδών.
- να εκτελεί γλωσσικές δραστηριότητες σε προσωπικό, δημόσιο και επαγγελματικό πεδίο, σχετικά με αίτηση εγγραφής, συγγραφή βιογραφικού σημειώματος και πιστοποιητικού σπουδών.



1. Περιγραφή χαρακτήρα (1/3)

Περιγραφή χαρακτήρα:
κύρια γλωσσικά και
πραγματολογικά δεδομένα
και μετάφρασή τους.



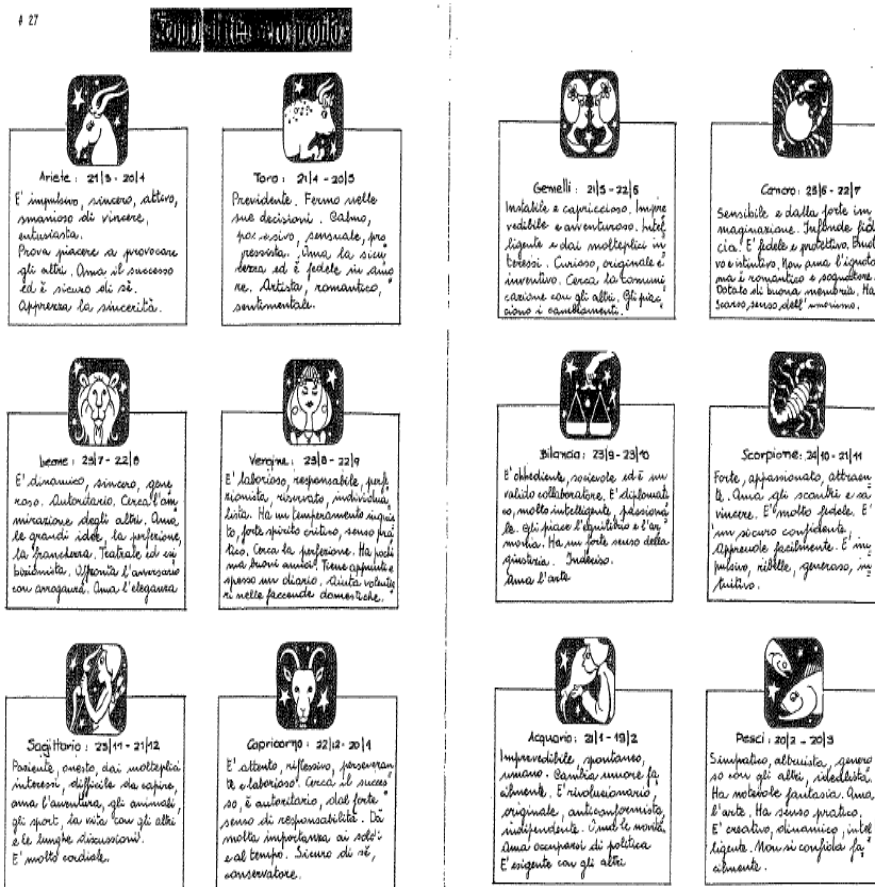
Εικόνα 1: περιγραφή χαρακτήρας



1. Περιγραφή χαρακτήρα (2/3)

Περιγραφή χαρακτήρα-
κύρια γλωσσικά και
πραγματολογικά δεδομένα
και μετάφρασή τους:

- Τα κύρια επίθετα.
- Τα ρήματα.
- Η καλλιγραφία.



Εικόνα 2: περιγραφή χαρακτήρα (2)

1. Περιγραφή χαρακτήρα (3/3)

Περιγραφή χαρακτήρα-
κύρια γλωσσικά και
πραγματολογικά δεδομένα
και μετάφρασή τους.

52

ROMANTICA SENSUALE MISTERIOSA FANTASIOSA RAFFINATA

TU COME SEI? GRANDE CONCORSO IMPULSE

Impulse, con le sue cinque, seducenti profumazioni, ti propone cinque modi di essere donna. Tu come sei? Partecipa al grande concorso inviando un breve ritratto di te stessa. Ad esempio: "Io sono un tipo romantico perché..." Se sarai tra le autrici dei profili più originali e meglio descritti un regalo d'eccezione: una splendida collezione sera ispirata al tuo temperamento e disegnata per te dal famoso stilista

Egon Von Forstnerberg

un'elegante pelliccia di visone, un tailleur ed un fantastico abito da sera nei seducenti colori Impulse.

Impulse selezionerà e premierà con un personalissimo bouquet i 100 ritratti più interessanti. Tra questi il giornalista e scrittore Nantas Salvalaggio sceglierà le cinque vincitrici assolute che riceveranno in premio i tre capi d'abbigliamento creati da Egon Von Forstnerberg e saranno invitate ad una meravigliosa festa, insieme ad Andrea Giordana, per renderle protagoniste del magico mondo di "W le donne".

Per partecipare basta inviare il proprio scritto con nome, cognome, indirizzo, numero telefonico, età e taglia in busta chiusa ed affrancata a:
CONCORSO IMPULSE
Via Pantano 26 - 20122 MILANO entro e non oltre 15/9/1986. I nomi delle vincitrici verranno comunicati a mezzo stampa.

Impulse
CINQUE MODI DI ESSERE DONNA

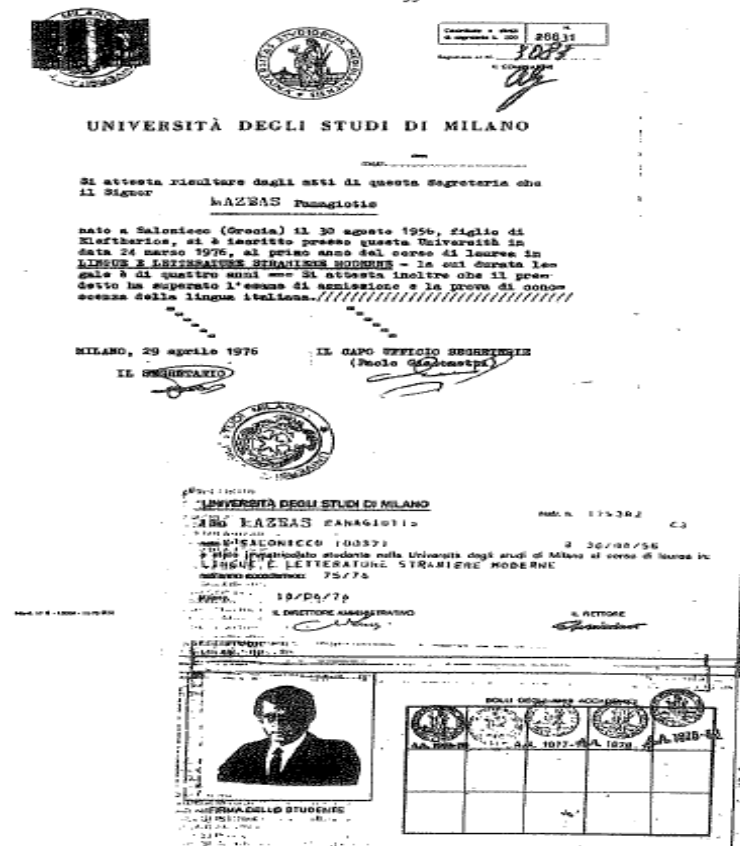
Εικόνα 3: περιγραφή χαρακτήρα (3)



2. Το πιστοποιητικό σπουδών (1/8)

Το πιστοποιητικό σπουδών:

- η σφραγίδα.
- τα τέλη εγγραφής.



Εικόνα 4: Πιστοποιητικό σπουδών.



2. Αίτηση εγγραφής (2/8)

Μαθήματα Λυκείου-
κύρια γλωσσικά και
πραγματολογικά δεδομένα
και μετάφρασή τους.

ORDINE DI INSEGNAMENTO (1)

MATERIA	Giorno superiore		Liceo classico		
	IV	V	I	II	III
Lingua e lettere italiane . . .	4	5	4	4	4
Lingua e lettere latina . . .	3	4	4	4	4
Lingua e lettere greche . . .	4	4	3	3	3
Lingua e letteratura piemontese .	4	4	—	—	—
Storia	2	2	3	3	3
Geografia	2	2	—	—	—
Filosofia	—	—	3	3	3
Scienze naturali, chimica e geografia	—	—	4	3	3
Matematica	2	3	3	2	2
Fisica	—	—	—	2	2
Storia dell'arte	—	—	1	1	2
Religione	1	1	1	1	1
Educazione fisica	2	2	2	2	2
	27	27	28	28	28

Εικόνα 5: Μαθήματα Λυκείου.



2. Αίτηση εγγραφής (3/8)

Αίτηση εγγραφής στο Πανεπιστήμιο:

- Ονοματεπώνυμο.
- Ημερομηνία/τόπος γέννησης.
- Φύλο και οικογενειακή κατάσταση.
- Υπηκοότητα.
- Μόνιμη διαμονή και διεύθυνση.
- Τηλέφωνο.

AL MAGNIFICO RETTORE DELL' UNIVERSITA' DEGLI STUDI
DI _____

COGNOME E NOME _____
DATA E LUOGO DI NASCITA _____
SESSO _____ STATO CIVILE _____
CITTADINANZA _____ RESIDENZA _____
INDIRIZZO _____ TELEF. _____
INDIRIZZO IN ITALIA _____
FONTI DI SOSTENTAMENTO _____
FACOLTA' RICHIESTA _____
CORSO DI LAUREA _____
CORSO DI DIPLOMA _____
DURATA DEL CORSO _____
TITOLI DI PREFERENZA: _____

1) Dichiaro di ESSERE CITTADINO DI PAESE MEMBRO DELLA C.E.E.
2) (a).(b) _____
3) _____

DOCUMENTI ALLEGATI:
1) CURRICULUM STUDI CORREDATO DI DOCUMENTAZIONE DIMOSTRATIVA
2) TITOLO DI STUDIO FINALE DI SCUOLA MEDIA SUPERIORE "APOLYTIIRION"
ORIGINALE CON ANNESSA DICHIARAZIONE DI VALORE
(c) _____

3) CERTIFICATO ANAGRAFICO MUNITO DI FOTOGRAFIA _____
4) CERTIFICATO DI SCUOLA ELEMENTARE _____
(a) Nel caso non sia attivato il corso universitario del tipo
prescelto: DICHIARA CHE IN GRECIA NON E' ATTIVATO IL CORSO DI:

(b) Nel caso che l'interessato abbia sostenuto con esito positivo
gli esami di ammissione in Grecia ma non abbia ottenuto l'iscrizione
alla FACOLTA' prescelta per indisponibilità del "NUMERUS CLAUSUS":
DICHIARA DI NON AVER POTUTO OTTENERE L' AMMISSIONE ALL' UNIVERSITA' DI
_____ PUR AVENDO SUPERATO LE PROVE PER INDISPONIBI-
LITA' DEL "NUMERUS CLAUSUS".

Εικόνα 6: αίτηση εγγραφής (1).



2. Αίτηση εγγραφής (4/8)

Αίτηση εγγραφής στο Πανεπιστήμιο:

- Διεύθυνση στην Ιταλία.
- Πηγές συνεύρεσης.
- Σχολή και πρόγραμμα σπουδών.
- Δίπλωμα και διάρκεια.
- Προέλευση και Visa.
- Συνημμένα δικαιολογητικά.

AL MAGNIFICO RETTORE DELL' UNIVERSITA' DEGLI STUDI

DI _____

COGNOME E NOME _____

DATA E LUOGO DI NASCITA _____

SESSO _____ STATO CIVILE _____

CITTADINANZA _____ RESIDENZA _____

INDIRIZZO _____ TELEF. _____

INDIRIZZO IN ITALIA _____

FONTE DI SOSTENTAMENTO _____

FACOLTA' RICHIESTA _____

CORSO DI LAUREA _____

CORSO DI DIPLOMA _____

DURATA DEL CORSO _____

TITOLI DI PREFERENZA:

1) Dichiaro di ESSERE CITTADINO DI PAESE MEMBRO DELLA C.E.E.

2) (a). (b) _____

3) _____

DOCUMENTI ALLEGATI:

1) CURRICULUM STUDI CORREDATO DI DOCUMENTAZIONE DIMOSTRATIVA

2) TITOLO DI STUDIO FINALE DI SCUOLA MEDIA SUPERIORE "APOLYTIRION"
ORIGINALE CON ANNESSA DICHIARAZIONE DI VALORE

(c) _____

3) CERTIFICATO ANAGRAFICO MUNITO DI FOTOGRAFIA _____

4) CERTIFICATO DI SCUOLA ELEMENTARE _____

(a) Nel caso non sia attivato il corso universitario del tipo
prescelto: DICHIARA CHE IN GRECIA NON E' ATTIVATO IL CORSO DI:

(b) Nel caso che l'interessato abbia sostenuto con esito positivo
gli esami di ammissione in Grecia ma non abbia ottenuto l'iscrizione
alla FACOLTA' prescelta per indisponibilità del "NUMERUS CLAUSUS":
DICHIARA DI NON AVER POTUTO OTTENERE L' AMMISSIONE ALL' UNIVERSITA' DI
PUR AVENDO SUPERATO LE PROVE PER INDISPONIBILITA' DEL "NUMERUS CLAUSUS".

Εικόνα 7: αίτηση εγγραφής (2).



2. Αίτηση εγγραφής (5/8)

Αίτηση εγγραφής στο
Πανεπιστήμιο-

συνημμένα δικαιολογητικά:

- 1.Βιογραφικό σημείωμα.
- 2.Τίτλος σπουδών (Λυκείου).
- 3.Πιστοποιητικό δήμου και φωτογραφία.
- 4.Τίτλος σπουδών (Δημοτικού).

AL MAGNIFICO RETTORE DELL' UNIVERSITA' DEGLI STUDI
DI _____

COGNOME E NOME _____
DATA E LUOGO DI NASCITA _____
SESSO _____ STATO CIVILE _____
CITTADINANZA _____ RESIDENZA _____
INDIRIZZO _____ TELEF. _____
INDIRIZZO IN ITALIA _____
FONTI DI SOSTENTAMENTO _____
FACOLTA' RICHIESTA _____
CORSO DI LAUREA _____
CORSO DI DIPLOMA _____
DURATA DEL CORSO _____
TITOLI DI PREFERENZA:
1) Dichiaro di ESSERE CITTADINO DI PAESE MEMBRO DELLA C.E.E.
2) (a).(b) _____
3) _____

DOCUMENTI ALLEGATI:
1) CURRICULUM STUDI CORREDATO DI DOCUMENTAZIONE DIMOSTRATIVA
2) TITOLO DI STUDIO FINALE DI SCUOLA MEDIA SUPERIORE "APOLYTIIRION"
ORIGINALE CON ANNESSA DICHIARAZIONE DI VALORE
(c) _____
3) CERTIFICATO ANAGRAFICO MUNITO DI FOTOGRAFIA _____
4) CERTIFICATO DI SCUOLA ELEMENTARE _____
(a) Nel caso non sia attivato il corso universitario del tipo
prescelto: DICHIARA CHE IN GRECIA NON E' ATTIVATO IL CORSO DI:

(b) Nel caso che l'interessato abbia sostenuto con esito positivo
gli esami di ammissione in Grecia ma non abbia ottenuto l'iscrizione
alla FACOLTA' prescelta per indisponibilità del "NUMERUS CLAUSUS":
DICHIARA DI NON AVER POTUTO OTTENERE L' AMMISSIONE ALL' UNIVERSITA' DI
_____ PUR AVENDO SUPERATO LE PROVE PER INDISPONIBILITA' DEL "NUMERUS CLAUSUS".

Εικόνα 8: αίτηση εγγραφής (3).



**Βιογραφικό σημείωμα –
κύρια γλωσσικά και
πραγματολογικά δεδομένα
και μετάφρασή τους.**

Εικόνα 9: Βιογραφικό σημείωμα



2. Πιστοποιητικό σπουδών (7/8)

Τα μαθήματα του
προγράμματος
σπουδών:

- Ορολογία.
- Μετάφραση.

# 31 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ			
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ			
A. ΙΤΑΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ - <i>Lingua italiana</i>			
Ασκήσεις παραγωγής προφορικού και γραπτού λόγου.- <i>Esercitazioni di produzione linguistica</i>			
ΕΞ.	ω/ε	Δ/Μ	
1	6	3	
2	6	3	
3	6	3	
4	6	3	
5	6	3	
6	6	3	
6	36	19	
Περιγραφική ανάλυση της ιταλικής (μορφολ.-σύνταξη-φωνολ.-σημασιολογ(α) <i>Analisi descrittiva (morf.-sint.-fonolo- gia-semantica)</i>			
1	4	3	
2	4	3	
3	4	3	
4	4	3	
4	16	12	
Διδακτική της ιταλικής σαν ξένης γλώσσας <i>Didattica dell' italiano come lingua straniera</i>			
1	4	3	
2	4	3	
3	4	3	
3	12	9	
Μετάφραση - <i>Traduzione</i>			
1	4	3	
2	4	3	
3	4	3	
4	4	3	
4	16	12	
B. ΙΤΑΛΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ - <i>Letteratura italiana</i>			
Λογοτεχνία (<i>istoria</i> - κείμενα) <i>Letteratura (storia-testi)</i>			
1	4	4	
2	4	4	
3	4	4	
4	4	4	
5	4	4	
6	4	4	
7	4	4	
8	4	4	
8	32	32	
Μονογραφία - <i>Corso Monografico</i>			
1	3	3	
2	3	3	
2	6	6	
Γ. ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ - <i>Lingua straniera</i>			
1	4	4	
2	4	4	
3	4	4	
4	4	4	
5	2	2	
6	2	2	
7	2	2	
8	2	2	
8	24	24	
Σύνολο υποχρεωτικών μαθημάτων			
ΕΞ	ω/ε	Δ/Μ	
35	142	113	

Εικόνα 10: τα μαθήματα του
προγράμματος σπουδών



ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΠΙΝΑΚΑ.

- 1. Descrivere l'abbigliamento, gli accessori, l'aspetto fisico.**
- 2. Descrivere il carattere, i gusti.**
- 3. Dare/chiedere informazioni sulla cittadinanza, la provenienza , la residenza, l'età, l'indirizzo, il lavoro e i progetti di lavoro.**
- 4. Chiedere/dare informazioni sugli studi fatti o in corso.**



3. Ομιλία: (1/13)

«Due Lettere - progetto vacanze»

A2/B1 - B2/C1

Κα Κωνσταντίνα Μπουμπάρα

Επίκουρη Καθηγήτρια

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

Του Α.Π.Θ.



5. Ομιλία (2/13)

Ανάλυση των επιστολών από άποψη:

- Δομής.
- Ύφους.
- Λεξιλογίου.
- Γραμματικής.
- Σύνταξης.



5. Ομιλία (3/13)

Prima Lettera (1)

Cara Anna,

Come stai? Tutto bene a casa a Milano? Ti scrivo a proposito dell'organizzazione delle nostre vacanze (ricordi che abbiamo parlato di passare insieme una settimana?) Senti cosa ho pensato: possiamo trovarci a Napoli e da lì fare delle gite. Una volta mi hai detto che tu non ci sei mai stata e io ci ritornerei volentieri. Napoli è una città straordinaria, ricca di palazzi, musei e monumenti che risalgono al periodo dei Borboni. Oltre al Palazzo Reale e a piazza Plebiscito, ci sono numerose chiese (S. Gennaro, S. Caterina etc) adornate in stile barocco, degne di una città reale. Potremmo visitare i vari musei (hai sentito parlare di quello di Capodimonte?), oltre a, ovviamente, Pompei. Ho letto che alcuni suoi affreschi rischiano di crollare: dobbiamo andarci presto!!!



5. Ομιλία (4/13)

Prima Lettera (2)

Questa è la parte culturale, ma c'è anche quella gastronomica: La patria della pizza e dei babà (quei dolci di pan di spagna bagnati nel rum). E i napoletani simpaticissimi (e boni!). Quindi, il piano è questo: ci troveremo a Napoli il 15 di settembre. Io arriverò in treno da Bari e avrò prenotato un albergo in centro (me ne occupo io che conosco la città). Ci fermeremo lì quattro giorni e poi andremo a Pompei e Costa Amalfitana.

Ti lascio. Fammi sapere se per te va bene.

Un abbraccio

Gianna

Creato da Gianfranca Stornelli



5. Ομιλία (5/13)

Δομή και ύφος της επιστολής (φιλική επιστολή):

- Η προσφώνηση.
- Κανόνες ευγένεια: ο ενικός γένος.
- Η ολοκλήρωση της επιστολής.
- Η υπογραφή.



5. Ομιλία (6/13)

Ανάλυση γραμματικής - συντακτικού και μετάφραση:

- Η προθέσεις.
- Τα ρήματα και οι τρεις συζυγίες: οι χρόνοι της οριστικής.
- Οι προσωπικές αντωνυμίες.
- Ο γένος των ουσιαστικών.
- Τα επίθετα και οι βαθμοί των επιθέτων.
- Τα σημεία στίξης.



5. Ομιλία (7/13)

Τροποποίηση της πρώτης επιστολής (1)

Cara **Eleni**,

Come stai? Tutto bene a casa a **Volos**? Ti scrivo a proposito dell'organizzazione delle nostre vacanze (ricordi che abbiamo parlato di passare insieme **dieci giorni-due settimane**?) Senti cosa ho pensato: possiamo trovarci a **Salonicco** e da lì fare delle gite. Una volta mi hai detto che tu non ci sei mai stata e io **ti farò conoscere la mia città** volentieri. **Salonicco** è una città straordinaria **chiese bizantine** musei e monumenti che risalgono al periodo **dei romani e al periodo del Bisanzio**. Oltre **all'arco di Galerius e a piazza Aristotelous**, ci sono numerose chiese (**S. Sofia, S. Demetrio con le catacombe** etc) adornate in stile **bizantino**, degne di una città **imperiale**. Potremmo visitare i vari musei (hai sentito parlare di quello **archeologico**?), oltre a, ovviamente, **Verghina**. Ho letto che alcuni affreschi e **alcuni riperti delle tombe di Verghina sono spettacolari, sono meravigliosi**: dobbiamo andarci presto!!!



5. Ομιλία (8/13)

Τροποποίηση της πρώτης επιστολής (2)

Questa è la parte culturale, ma c'è anche quella gastronomica: La patria **dei suzukakia e del baclava (un dolce molto buono con lo sciroppo e le mandorle)**. E i **cittadini di Salonicco, i Tessalonicchiesi, sono** simpaticissimi, **bellissimi e gentilissimi**. Quindi, il piano è questo: ci troveremo a **Salonicco il 20 di luglio**. Io arriverò **alla stazione degli autobus a prenderti** e avrò **organizzato tutto il programma delle vacanze ma, nello stesso tempo**, avrò prenotato un albergo in **Calcidica per fare anche alcuni giorni al mare**. Ci fermeremo a **Salonicco cinque giorni** e poi andremo **In Calcidica, a Posini, una zona bellissima**.

Ti lascio. Fammi sapere se per te va bene.

Un **bacio ed un abbraccio forte**.

Alba



5. Ομιλία (9/13)

Seconda Lettera (1)

Carissimo Paolo,

Come stai? Purtroppo anche quest'anno non riuscirò a venire da te a Trieste. Abbiamo deciso, con i miei amici, di andare in campeggio nel Leccese. Il viaggio a Trieste costerebbe troppo e poi i miei amici avevano già scelto di passare qualche giorno al mare (quello vero, del sud). Perché non ci raggiungi? Credo che ti divertiresti abbastanza. E se ti dicessi che forse ci sarà anche Giulia con noi???? Saresti interessato? Comunque il nostro programma è il seguente: 2 giorni a Lecce per la Notte della Tarantola e per fare un bel giro fra le sue chiese barocche (lo sai che il barocco leccese è famoso in tutto il mondo perché si è usata una pietra calcarea (il tufo) di queste parti che con il tempo si consuma... 'È un barocco che porta i segni del mare vicino, del vento dello Ionio... Per la notte della Tarantola dovrebbero suonare gruppi musicali famosi. La tradizione di questa notte vuole che



5. Ομιλία (10/13)

Seconda Lettera (2)

questo tipo di ragno velenoso (la tarantola, appunto) attacchi donne e uomini che “vengono posseduti” dal ragno e cominciano a ballare la famosa “pizzica”. Poi passeremo ad Otranto col suo castello a difesa contro gli arabi e alla fine andremmo a S. Foca per tuffarci nella famosa grotta del Poeta (nella preistoria un “poeta” aveva lasciato tracce che gli archeologi tentano oggi di interpretare). Che dire! Se venissi, non te ne pentiresti di certo! Inoltre, c’è l’escursione nei paesi grecofoni, come Calimera, dove ancora si parla in un dialetto greco antico. Dai, lascia stare i ricordi degli austroungarici e fà un tuffo nel Sud. L’estate è anche la salsedine che il maestrale porta dal mare e lo sguardo verso l’Oriente dal Castello di Otranto.

Ti abbraccio forte. Mi manchi molto anche se non ti scrivo spesso. Spero di vederti presto e aspetto tue notizie. Con l’affetto di sempre.

Lucia.

Creato da Gianfranca Stornelli



5. Ομιλία (11/13)

Ανάλυση δομής, γραμματικής, συντακτικού και μετάφραση:

- Ύφος (φιλικό) της επιστολής.
- Οι χρόνοι της οριστικής, προστακτικής, υποτακτικής.
- Τα επιφωνήματα.
- Ο υποθετικός λόγος.
- Οι προθέσεις.



5. Ομιλία (12/13)

Τροποποίηση της δεύτερης επιστολής (1)

Carissimo **Giovanni**,

Come stai? Purtroppo quest'anno non riuscirò a venire da te a **Patrasso**.

Abbiamo deciso, con i miei amici, di andare in campeggio a **Thassos a Pefkari**.

Il viaggio a **Patrasso** costerebbe troppo e poi i miei amici avevano già

programmato di passare **le loro vacanze** al mare **di Thassos** (quello vero,

bello, limpido del nord). Perché non ci raggiungi? Credo che ti divertiresti

moltissimo. E se ti dicessi che forse ci sarà anche **Giovanna** con noi????

Saresti interessato? Comunque il nostro programma è il seguente: 2 giorni a

Kavalla per **vedere la città** e per fare un bel giro fra le sue chiese e **i suoi**

monumenti. In più passeremo un giorno ad **Amfipoli** perché vogliamo

vedere gli scavi degli ultimi giorni che hanno provocato l'interesse delle

persone che si interessano della cultura e dell'archeologia da tutto il mondo.

E poi per andare a Kavala e proseguire dopo per Thassos, per forza passiamo da Amfipoli.



5. Ομιλία (13/13)

Τροποποίηση της δεύτερης επιστολής (2)

Poi prenderemo la nave e dal porto di Kavala arriveremo al porto di Prinos. Li possiamo organizzarci, possiamo noleggiare una macchina per due settimane e dividere le spese e andare direttamente al campeggio per sistemare la tenda e la roulotte. Sai, che a Pefkari arrivano sempre molti italiani della nostra età e possiamo formare un gruppo bello e divertente. Che dire! Se venissi anche tu con noi, non te ne pentiresti di certo! Inoltre, c'è l'escursione che possiamo poi organizzare al viaggio di ritorno, alla regione di Tracia, dove ci sono bellissime chiese e bellissimi paesi della provincia di Tracia e poi dolci buonissimi.

Allora, aspetto la tua risposta. Fammi sapere. Ti abbraccio forte. E devi sapere che mi manchi molto anche se non ci sentiamo e non ci scriviamo spesso. Spero di vederti e aspetto tue notizie. Con l'affetto di sempre.

La tua amica Maria.



4. Βιβλιογραφικές αναφορές

- Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei? Βιβλίο του Μαθητή*. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Κασάπη Ε., Rodella A.M., Γαβρίηλιδου Σ. *ΙΤΑΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΟ*. University Studio Press. Θεσσαλονίκη 1996.
- Κασάπη Ε., Rodella A.M., Γαβρίηλιδου Σ., Κανελλιάδου Ξ. *ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΙΤΑΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΕΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ*. University Studio Press. Θεσσαλονίκη 1998.
- <http://www.saenaiulia.com/01/verbi-italiani/lista-verbi.php?chr=A>



Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (1/2)

Το Έργο αυτό κάνει χρήση των ακόλουθων έργων:

Εικόνες

- Εικόνα 1: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 2: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 3: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 4: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 5: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.



Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (2/2)

- Εικόνα 6: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 7: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 8: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 9: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 10: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.
- Εικόνα 11: Κασάπη Ε., Rodella A.M. *Comportamento verbale in Italia. Chi sei?* Βιβλίο του Μαθητή. Μαλλιάρης-Παιδεία. 1987.



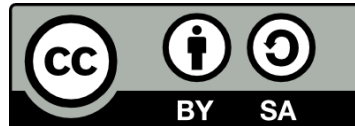
Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Κασάπη Ελένη. «Emuni Summer School 2014. Τα ταξίδια των πολιτισμικών αντικειμένων – αίτηση εγγραφής, συγγραφή βιογραφικού σημειώματος και πιστοποιητικού σπουδών.». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2014. Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση: <http://eclass.auth.gr/courses/OCRS269/>.



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





Τέλος ενότητας

Επεξεργασία: Chiara Del Rio
Θεσσαλονίκη, Εαρινό εξάμηνο 2013-14



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Σημειώματα

Σημείωμα Ιστορικού Εκδόσεων Έργου

Το παρόν έργο αποτελεί την έκδοση 1.0.

